KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e februari 1975 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot organisatie van de associatie der holdings bij de economische planning, tot wijziging van het statuut der portefeuillemaatschappijen en met betrekking tot de wijziging van de kapitaalstructuur der venootschappen naar Belgisch recht", heeft de 26e februari 1975 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 19 février 1975, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "organisant l'association des holdings à la planification économique, modifiant le statut des sociétés à portefeuille et relatif à la modification de la structure en capital des sociétés de droit belge", a donné le 26 février 1975 l'avis suivant :

Het voorontwerp van wet waarover thans om advies is verzocht, bevat drie hoofdstukken die elk een andere aangelegenheid regelen.

Hoofdstuk I herneemt de bepalingen van het voorontwerp waarover de Raad van State onder nummer L.11.826 op 15 maart 1973 advies heeft uitgebracht. Die bepalingen strekken ertoe de associatie van de holdings bij de economische planning te lichten uit het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen en hun associatie met de economische programmatie, om ze in een autonome wetgeving op te nemen en uit te bouwen.

Hoofdstuk II brengt in zijn artikel 7 een nieuwe omschrijving van het toepassingsgebied van vermeld koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 en past, in zijn artikelen 6, 8 en 9 de tekst van dat koninklijk besluit aan de voorzieningen onder hoofdstuk I aan.

Hoofdstuk III, ten slotte, organiseert een nieuw toezicht vanwege de Bankcommissie op de kapitaalstructuur van sommige vennootschappen.

*
* *

Gelet op de zeer korte termijn waarin hij om advies is verzocht, is de Raad van State ertoe genoopt zijn opmerkingen te beperken tot die welke hierna volgen.

*
* *

.../...

De inhoud van het ontwerp zou in volgend opschrift duidelijker tot uiting komen :

"Ontwerp van wet tot organisatie van de associatie der holdings bij de economische planning, tot wijziging van het statuut der portefeuillemaatschappijen en tot invoering van een toezicht op de kapitaalstructuur van sommige vennootschappen".

*
* *

Volgens de tekst van het ontwerp en volgens de uiteenzetting in de memorie van toelichting verschilt het toepassingsgebied van de bepalingen onder hoofdstuk I gewild van dat van de bepalingen onder hoofdstuk II. Die optie mag verantwoord zijn. Toch moet men vaststellen dat de toepassing van de bepalingen betreffende de associatie van de holdings bij de economische planning (hoofdstuk I) minder sluitend geregeld is dan die van de bepalingen betreffende het toezicht van de Bankcommissie op de portefeuillemaatschappijen (hoofdstuk II). Voor de toepassing van eerstgenoemde bepalingen is niet voorzien in een voorafgaande procedure van inschrijving bij een of ander administratief orgaan of overheid, noch in een wettelijk vermoeden van onderwerping aan de wet.

*
* *

Naar luid van artikel 5 van het ontwerp is de vennootschap burgerrechtelijk aansprakelijk voor de veroordelingen tot geldboeten en kosten die wegens overtreding

.../...

van de wet "tegen hun beheerders, zaakvoerders of aangestelden" zijn uitgesproken. Die duidelijke opsomming in acht genomen, ziet men niet waarom in de strafbepaling onder artikel 4 van het ontwerp de als strafbaar aangeduide personen met de vage uitdrukking "zij die" worden aangewezen. Het zou aanbeveling verdienen ook in artikel 4 die opsomming te hernemen.

Nog in artikel 4 leze men : "... of met een van die straffen alleen ..." en "... krachtens dit hoofdstuk ...".

*
* *

In artikel 6 van het ontwerp leze men : "In het opschrift van het koninklijk besluit ...".

*
* *

In de nieuwe redactie die bij artikel 7 van het ontwerp voor artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 wordt gegeven :

- schrijve men in § 1, 1°, b), en in 2°, telkens "ten minste vijfhonderd miljoen frank";

- vervange men in § 2 de woorden "waarvan een stemrecht is verbonden ..." door de woorden "waaraan een stemrecht is verbonden ...".

*
* *

.../...

In artikel 9 vervange men telkens "artikels" door "artikelen".

*
* *

Als opschrift voor hoofdstuk III wordt in overweging gegeven : "Organisatie van een toezicht op de kapitaalstructuur van sommige vennootschappen".

*
* *

In fine van artikel 10, § 1, eerste lid, 3°), vervange men de woorden "participatie van ten minste 10 % vermeerderen met ten minste 5 %" door de woorden "participatie met een stemrecht van ten minste 10 % met een stemrecht van ten minste 5 % vermeerderen".

In de Franse versie van dezelfde bepaling, vervange men in 1°) de woorden "porte sur un nombre de ..." door de woorden "concerne un nombre de ..." en de uitdrukking "pouvoir votal" door de uitdrukking "pouvoir de vote".

Dezelfde opmerking geldt voor de verdere bepalingen waarin deze uitdrukking wordt gebruikt.

In § 2 van hetzelfde artikel, vervange men de woorden "overeenkomstig artikel 8 van deze wet" door de woorden "overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967".

.../...

In § 3, 3°), van hetzelfde artikel vervange men de woorden "die niet geheel of gedeeltelijk de activiteit overneemt van ..." door de woorden "die noch geheel noch gedeeltelijk de activiteit overneemt van ...".

*
* *

Luidens artikel 11, tweede lid, geschiedt de kennisgeving aan de Bankcommissie van de verrichting bedoeld in artikel 10 "tegelijkertijd door de bij de verrichting betrokken partijen". In de Franse versie wordt deze gedachte weergegeven met de woorden "la déclaration est faite conjointement par les parties à l'opération".

Volgens de gemachtigde ambtenaar geeft die tekst niet de bedoeling van de Regering weer. Juister zou zijn artikel 11 te lezen als volgt :

"Artikel 11.-

De kennisgeving aan de Bankcommissie geschiedt ten minste dertig dagen voor de datum, die voor de verwezenlijking van de verrichting gepland is.

Alle bij de verrichting betrokken partijen zijn tot kennisgeving verplicht, voor zover zij ervan kennis hebben dat de in artikel 10 bepaalde voorwaarden vervuld zijn.

.../...

In geval van toepassing van artikel 10, § 2, moet de kennisgeving worden verricht door alle bedoelde ...".

*
* *

Artikel 13 moet worden herschreven met inachtneming van de chronologische volgorde waarin het ontwerp voor aanbeveling aan de Ministers wordt medegedeeld en die waarin de aanbeveling aan de partijen en aan de andere in het derde lid opgesomde personen wordt gedaan.

Alleszins vervange men :

- in het eerste lid, de woorden : "Vóór het verstrijken van de termijn van dertig dagen, bepaald in artikel 11" door de woorden : "Vóór de geplande datum als bedoeld in artikel 11";

- in het tweede lid, de woorden "ten minste acht dagen voor het verstrijken van de hierboven bedoelde termijnen" door de woorden "uiterlijk de achtste dag, voorafgaand aan de hiervoren bedoelde datum".

Nog met betrekking tot artikel 13, moet de vraag worden gesteld wat er gebeurt zo de Bankcommissie geen bezwaar heeft tegen de geplande operatie. Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar zal zij, na de Ministers de gelegenheid te hebben gegeven hun opmerkingen te laten gelden, haar standpunt aan belanghebbenden bekendmaken. Indien zij met de geplande operatie akkoord gaat, kan men moeilijk van "aanbeveling" spreken.

*
* *

.../...

Artikel 14 betreft in zijn eerste lid het geval waarin de aanbeveling van de Commissie tot het afraden van de verrichting strekt en in zijn tweede lid het geval waarin de aanbeveling ertoe strekt andere modaliteiten of een ander tijdstip voor de verrichting voor te stellen.

Het geval dat de Bankcommissie zou nalaten binnen de termijn een "aanbeveling" te doen, wordt niet geregeld.

Logischerwijze mag worden verondersteld dat in dat geval de belanghebbenden na de geplande datum tot de verrichtingen mogen overgaan.

Onder dat voorbehoud wordt voor artikel 14 een eenvoudiger redactie in overweging gegeven :

"Artikel 14.-

Over de aanbeveling van de Bankcommissie mag door de belanghebbenden niet worden heengestapt".

In artikel 15 leze men dan :

"Artikel 15.-

Op verzoek van de belanghebbenden kunnen de Ministers van Financiën en van Economische Zaken hen machtigen om de verrichting te verwezenlijken overeenkomstig de elementen waarvan de belanghebbenden hen kennis hebben gegeven. Ze geven ... (voorts zoals in het ontwerp)".

*

* *

.../...

In artikel 16, tweede lid, wordt na de woorden "de wijzigingen van meer dan 5 %" de woorden "in de stemrechten verbonden" ingevoegd.

*

* *

Artikel 17 bevat een dubbele bepaling.

In de eerste plaats strekt dit artikel ertoe te bepalen binnen welke termijn de eigenaars of houders van de in artikel 16 bedoelde participaties daarvan aangifte moeten doen, dit is "binnen dertig dagen na het ontstaan van de toestand of de effectenoverdracht die aanleiding geeft tot aangifte".

In de tweede plaats wil artikel 17 bepalen binnen welke termijn aangifte moet worden gedaan van zodanige participaties welke reeds bestaan op het ogenblik dat de wet in ontwerp in werking treedt, dit is "binnen de maand na het van kracht worden van deze wet".

De tweede bepaling is een overgangsbepaling die in een afzonderlijk artikel onmiddellijk vóór artikel 21 dient te worden ingevoegd.

Bovendien lijkt het geraden beide termijnen eenvormig op 30 dagen te bepalen.

*

* *

.../...

Voor de artikelen 18 en 19 wordt volgende redactie aanbevolen :

"Artikel 18.-

Met de straffen bepaald in artikel 204 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden gestraft :

1° zij die een verrichting als bedoeld in artikel 10 uitvoeren zonder daarvan vooraf de kennisgeving te hebben gedaan waartoe zij krachtens dat artikel gehouden zijn, of een zodanige verrichting uitvoeren met miskenning van het verbod als bedoeld in artikel 14 of van de beslissing van de Ministers van Financiën en Economische Zaken genomen op grond van artikel 15;

2° zij die de inlichtingen niet verstrekken welke zij krachtens artikel 12 gehouden zijn te verstrekken of die wetens onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken;

3° zij die de aangifte als bedoeld in artikel 16 en (20), niet doen of die wetens een onjuiste of onvolledige aangifte doen;

4° zij die wetens maatschappelijke rechten verbonden aan effecten of deelbewijzen, als bedoeld in artikel 19, aanwenden met miskenning van het bepaalde in dat artikel.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de door artikel 18 gestrafte inbreuken.

.../...

Artikel 19.

In geval van vervolging of van al dan niet in kracht van gewijsde gegane veroordeling, ingesteld, respectievelijk uitgesproken op grond van overtreding van de artikelen 10, 14, 15, 16 en (20), doet de Voorzitter van de Rechtbank van koophandel van het gebied waarin de betrokken vennootschap haar zetel heeft, in kortgeding uitspraak over de vordering tot opschorting van de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de in dit hoofdstuk bedoelde participatie en over de vordering tot aanstelling van een sekwester dat belast is met het bewaren van de effecten en met de uitoefening van alle daaraan verbonden rechten of van een deel ervan.

De vordering is gericht tegen de eigenaar van de effecten. Zij wordt ingesteld door de Bankcommissie in de gevallen als bedoeld in de artikelen 10, 14, 16 en (20) en door de Ministers van Financiën en van Economische Zaken in de gevallen als bedoeld in artikel 15.

Het bevel van de Voorzitter wordt betekend aan de betrokken vennootschap en aan de eigenaar van de onder sekwester geplaatste effecten.

In geval van omruiling ... (voorts zoals in het derde lid van artikel 19 van het ontwerp).

In geval van definitieve vrijspraak door de strafrechter neemt de maatregel die door de Voorzitter is gelast, van rechtswege een einde.

.../...

De maatregel kan ten alle tijde op verzoek van een belanghebbende door de Voorzitter worden opgeheven, de Bankcommissie gehoord".

Men zal bemerken dat in het tekstvoorstel is weggelaten dat de opheffing van het gerechtelijk bevel maar kan geschieden op "eensluidend" advies van de Bankcommissie. Het is inderdaad moeilijk denkbaar dat de rechter, in geval van een betwisting die haar oorzaak vindt in het optreden van een overheidsorgaan, slechts conform het advies van dat orgaan kan recht spreken.

*

* *

Doordat de bepaling van artikel 20 van het ontwerp als een tweede lid in het tekstvoorstel voor artikel 18 is opgenomen, kan onder artikel 20 worden ondergebracht de overgangsbepaling waarvan hoger onder artikel 17 sprake.

*

* *

In artikel 21 vervange men de woorden "treden buiten werking" door de woorden "houden op uitwerking te hebben".

*

* *

.../...

Aangezien de wet in ontwerp bij artikel 19 een opdracht geeft aan de voorzitter van de Rechtbank van koophandel lijkt het aangewezen dat ook de Minister van Justitie het ontwerp zou ondertekenen.

L'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat comprend trois chapitres, qui règlent chacun une matière différente.

Le chapitre 1er reprend les dispositions de l'avant-projet sur lequel le Conseil d'Etat a, le 15 mars 1973, donné son avis sous le numéro L. 11.826. Ces dispositions tendent à détacher l'association des holdings à la planification économique de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille et leur association à la programmation économique, pour la reprendre et la développer en législation autonome.

Le chapitre II, en son article 7, redéfinit le champ d'application de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 précité et, en ses articles 6, 8 et 9, adapte le texte de cet arrêté royal aux dispositions du chapitre Ier de l'avant-projet de loi.

Enfin, le chapitre III organise un nouveau contrôle, à exercer par la Commission bancaire, sur la structure en capital de certaines sociétés.

*

* *

Eu égard au délai extrêmement bref dont il a disposé pour donner son avis, le Conseil d'Etat doit limiter ses observations à ce qui suit .

*

* *

.../...

L'intitulé refléterait mieux le contenu du projet s'il était rédigé comme suit :

"Projet de loi organisant l'association des holdings à la planification économique, modifiant le statut des sociétés à portefeuille et instaurant un contrôle de la structure en capital de certaines sociétés".

*
* *

Ainsi qu'il ressort du texte du projet et des explications données dans l'exposé des motifs, c'est à dessein qu'il a été donné au chapitre 1er un champ d'application différent de celui du chapitre II. Cette option peut sans doute se justifier. Force est de constater cependant que l'application des dispositions relatives à l'association des holdings à la planification économique (chapitre Ier) est réglée de façon moins cohérente que celle des dispositions concernant le contrôle exercé par la Commission bancaire sur les sociétés à portefeuille (chapitre II). C'est ainsi que, pour l'application des premières dispositions, il n'est prévu ni procédure préalable d'inscription auprès d'un organe administratif ni présomption légale d'assujetissement à la loi.

*
* *

Aux termes de l'article 5 du projet, la société est civilement responsable des condamnations à l'amende et aux dépens, prononcées en vertu des dispositions de la

.../...

loi "contre leurs administrateurs, gérants ou préposés". Devant cette énumération claire et précise, on n'aperçoit pas pourquoi la disposition pénale de l'article 4 du projet désigne les personnes passibles de ces peines par une expression aussi vague que "ceux qui". Il se recommanderait, dès lors, d'utiliser cette énumération dès l'article 4.

Toujours à l'article 4, il convient d'écrire, dans le texte néerlandais : "...of met een van die straffen alleen ..." et "... krachtens dit hoofdstuk".

*
* *

A l'article 6 du projet, texte néerlandais, on écrira : "In het opschrift van het koninklijk besluit ...".

*
* *

Dans la nouvelle rédaction que l'article 7 du projet propose pour l'article 1er de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, il y a lieu :

- au § 1er, 1°, b) et 2° du texte néerlandais d'écrire "ten minste vijfhonderd miljoen frank";

- au § 2 du même texte, de remplacer les mots "waarvan een stemrecht is verbonden ..." par les mots "waaraan een stemrecht is verbonden ...".

*
* *

.../...

Dans le texte néerlandais de l'article 9, il faut lire "artikelen" au lieu de "artikels".

*
* *

Il est proposé de rédiger l'intitulé du chapitre III comme suit : "Organisation d'un contrôle de la structure en capital de certaines sociétés".

*
* *

A l'article 10, § 1er, alinéa 1er, il conviendrait :

- de remplacer au 1° les mots "porte sur un nombre de ..." par les mots "concerne un nombre de ..." et, aux 1° et 2°, les mots "pouvoir votal" par les mots "pouvoir de vote";
- de substituer au 3° aux mots "majorent de 5 % au moins une participation de 10 % au moins" les mots "augmentent d'un pouvoir de vote d'au moins 5 % une participation comportant un pouvoir de vote d'au moins 10%".

Cette observation vaut également pour les autres dispositions où la même expression est employée.

Au § 2 du même article, on écrira "au sens de l'article 1er de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967" au lieu de "au sens de l'article 8 de la présente loi".

.../...

Au § 3, 39, du même article, on remplacera les mots "ne reprenant pas tout ou partie de l'activité d'une société ..." par les mots "qui ne reprend ni la totalité ni partie de l'activité d'une société...".

*
* *

Aux termes de l'article 11, alinéa 2, l'opération visée à l'article 10 est déclarée à la Commission bancaire "conjointement par les parties à l'opération", en néerlandais : "tegelijkertijd door de bij de verrichting betrokken partijen".

Selon le fonctionnaire délégué, ce texte n'exprime pas l'intention précise du Gouvernement. L'article 11 serait plus correctement libellé comme suit :

"Article 11.-

La déclaration à la Commission bancaire est faite trente jours au moins avant la date projetée pour la réalisation de l'opération.

Toutes les parties à l'opération sont tenues à déclaration, pour autant qu'elles aient connaissance de la réunion des conditions définies à l'article 10.

En cas d'application de l'article 10, § 2, la déclaration est faite par toutes ...".

*
* *

.../...

L'article 13 devrait être remanié en respectant l'ordre chronologique dans lequel le projet de recommandation est communiqué aux Ministres et celui dans lequel la recommandation est faite aux parties et aux autres personnes mentionnées à l'alinéa 3.

De toute manière, il y aurait lieu :

- à l'alinéa 1er, de remplacer les mots "Avant l'expiration du délai de trente jours prévu à l'article 11" par les mots "Avant la date projetée au sens de l'article 11";

- à l'alinéa 2, de substituer aux mots "huit jours au moins avant l'expiration du délai susvisé" les mots "au plus tard le huitième jour précédant la date susvisée".

Toujours au sujet de l'article 13, on peut se demander de quelle manière il sera procédé si la Commission bancaire ne formule pas d'objection contre l'opération projetée. Selon le fonctionnaire délégué, la Commission, après avoir donné aux Ministres l'occasion de faire valoir leurs observations, fera connaître son point de vue aux intéressés. Quand la Commission est d'accord avec l'opération envisagée, on peut difficilement parler de "recommandation".

*

* *

.../...

L'article 14 règle, à l'alinéa 1er, le cas où la recommandation conclut à ce que l'opération ne soit pas réalisée et, à l'alinéa 2, le cas où elle tend à proposer pour la réalisation de l'opération d'autres modalités ou d'autres époques.

N'est pas réglé, le cas où la Commission bancaire aurait omis de faire une recommandation dans les délais.

Logiquement, on peut supposer que dans une telle éventualité les intéressés seront autorisés à réaliser l'opération après la date projetée.

Sous cette réserve, il est proposé de rédiger l'article 14 plus simplement comme suit :

"Article 14.-

Il ne peut être passé outre à la recommandation de la Commission bancaire par les intéressés".

A l'article 15, on écrira alors :

"Article 5.-

Les Ministres des Finances et des Affaires économiques peuvent autoriser les intéressés, sur leur demande, à réaliser l'opération conformément aux éléments qui leur auront été communiqués par les demandeurs. Ils ... (la suite comme au projet)".

*

* *

.../...

A l'article 16, alinéa 2, il convient d'insérer, à la suite des mots "Les modifications de plus de 5%" les mots "au pouvoir de vote attaché aux ...".

*
* *

L'article 17 contient une double disposition.

Il tend, en premier lieu, à déterminer le délai dans lequel les propriétaires ou détenteurs des participations visées à l'article 16 doivent en faire la déclaration, c'est-à-dire "dans les trente jours de la création de la situation ou de l'opération de transfert des titres donnant lieu à déclaration".

En second lieu, il entend définir le délai dans lequel doit intervenir la déclaration des participations de cette nature qui existent déjà à la date de l'entrée en vigueur de la loi en projet, c'est-à-dire "dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi".

La seconde disposition est une disposition transitoire qui devrait faire l'objet d'un article distinct précédant immédiatemment l'article 21.

Il s'indiquerait, d'autre part, de fixer uniformément les deux délais à trente jours.

*
* *

.../...

La rédaction suivante est suggérée pour les articles 18 et 19 :

"Article 18.-

Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

1° ceux qui réalisent une opération visée par l'article 10 sans avoir fait la déclaration préalable à laquelle ils sont tenus en vertu de cet article ou qui effectuent pareille opération en méconnaissance de l'interdiction faite par l'article 14 ou de la décision prise par les Ministres des Finances et des Affaires économiques sur la base de l'article 15;

2° ceux qui ne fournissent pas les renseignements qu'ils sont tenus de communiquer en vertu de l'article 12 ou qui fournissent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

3° ceux qui ne font pas la déclaration prévue aux articles 16 et (20), ou qui font sciemment une déclaration inexacte ou incomplète;

4° ceux qui, sciemment, usent des droits sociaux attachés à des titres ou parts visés à l'article 19 en méconnaissance des dispositions de cet article.

Les dispositions du livre 1er du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions punies par l'article 18.

.../...

Article 19.

En cas de poursuite intentée ou de condamnation passée ou non en force de chose jugée du chef d'infraction aux articles 10, 14, 15, 16 et (20), le président du tribunal de commerce du ressort où la société intéressée a son siège, statue en référé sur l'action en suspension de l'exercice du pouvoir de vote attaché aux participations visées par le présent chapitre et sur l'action en désignation d'un séquestre chargé de la conservation des titres et de l'exercice de tout ou partie des droits qui y sont attachés.

L'action est dirigée contre le propriétaire des titres. Elle est intentée par la Commission bancaire dans les cas visés aux articles 10, 14, 16 et (20) et par les Ministres des Finances et des Affaires économiques dans les cas visés à l'article 15.

L'ordonnance du président est notifiée à la société en cause et au propriétaire des titres frappés de séquestre.

En cas d'échange (la suite comme à l'alinéa 3 de l'article 19 du projet).

En cas d'acquittement définitif par le juge pénal, la mesure ordonnée par le président prend fin de plein droit.

.../...

La mesure peut être suspendue à tout moment, à la requête d'un des intéressés, par le Président, la Commission bancaire entendue".

On remarquera que le texte proposé ci-dessus ne reprend pas la disposition selon laquelle l'ordonnance judiciaire ne peut être rapportée que "sur l'avis conforme de la Commission bancaire". Il se conçoit mal, en effet, qu'au cas où le litige trouve sa cause dans l'action d'un organe de l'autorité, le juge ne pourrait dire droit que sur l'avis conforme de cet organe.

*
* *

La disposition de l'article 20 ayant été insérée, sous la forme d'un alinéa 2, dans le texte proposé pour l'article 18, la disposition transitoire dont il a été question à l'article 17 pourra prendre la place de l'article 20.

*
* *

A l'article 21, texte néerlandais, on remplacera les mots "treden buiten werking" par les mots "houden op uitwerking te hebben".

*
* *

.../...

Etant donné que l'article 19 attribue certaines compétences au Président du Tribunal de commerce, il s'indiquerait que le projet soit contresigné également par le Ministre de la Justice.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier,
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.
Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. F. LEPAGE.